

**Informarea persoanelor reținute pentru stabilirea identității
în procedura penală în cauzele cu minori**

(Arestarea suspectilor conform art. 163b alin. 1, art. 163c din Codul de procedură penală StPO coroborat cu art. 114b StPO, art. 2 alin. 2, art. 109 din Legea referitoare la instanțele pentru minori JGG)

Ați fost reținut ca persoană suspectă în vederea stabilirii identității dvs.

Durata privării de libertate în vederea stabilirii identității dvs. nu are voie să depășească în total douăsprezece ore.

Aveți următoarele drepturi:

1. Aveți dreptul de a ști de ce faptă sunteți suspectat.
2. Trebuie să fiți înfățișat imediat instanței judecătorești pentru a se lua decizia cu privire la admisibilitatea și continuarea privării de libertate, cu excepția cazului în care luarea unei hotărâri judecătorești ar dura probabil mai mult decât este necesar pentru stabilirea identității dvs.
3. Conform legii, puteți decide singur dacă doriți să dați o declarație despre faptele penale care vi se impută sau nu doriți să faceți nicio declarație cu privire la cauză. La întrebările despre datele dvs. personale trebuie însă să dați răspunsuri corecte (în orice caz numele, adresa, data nașterii). În caz contrar, conform art. 111 din Legea germană cu privire la contravenții (OWiG) vi se poate aplica o amendă.
4. Aveți dreptul de a desemna martori, de a prezenta alte probe sau de a solicita un alt probatoriu, care v-ar putea disculpa sau ar putea contribui la clarificarea faptei penale.
5. Puteți contacta oricând pe cheltuiala dvs., chiar și înaintea interogatoriului, un apărător pe care doriți să-l alegeți. Dacă doriți, veți primi și informații care să vă faciliteze contactarea unui apărător sau unui serviciu de urgență pentru apărare. Acest lucru este valabil indiferent dacă doriți să numiți dvs. un apărător sau dacă veți primi un apărător din oficiu.
6. În cazurile apărării necesare, trebuie să fiți asistat de un apărător. Acesta este cazul mai ales atunci când faptele care vi se impută sunt deosebit de grave, dacă trebuie să fiți adus în fața unui judecător de instrucție pentru a decide cu privire la dispunerea arestării preventive sau dacă este de așteptat condamnarea dvs., cu o pedeapsă pentru minori.

În cazul în care dvs. sau părinții dvs./reprezentanții legali (dacă sunteți minor) nu apelați la un apărător pe cheltuiala dvs., cel mai târziu înainte de interogatoriul sau confruntarea dvs., instanța judecătorească sau, în anumite situații, procuratura trebuie să desemneze un apărător din oficiu, fără ca dvs. să faceți o solicitare în acest sens. Independent față de acest lucru, puteți solicita oricând, verbal sau în scris, poliției sau procuraturii desemnarea unui apărător din oficiu. În cazul în care depuneți explicit o asemenea cerere, de regulă, trebuie decis cu privire la cerere cel mai târziu înainte de interogatoriul sau confruntarea dvs.; dacă există un caz de apărare necesară, trebuie să vi se pună imediat la dispoziție un apărător din oficiu. Pentru început, costurile pentru apărătorul din oficiu sunt suportate de bugetul de stat. În cazul în care sunteți condamnat, este posibil ca la final să suportați aceste costuri.

Pentru o mai bună lizibilitate a textului, în acest formular este folosită cu precădere forma masculină. În principiu, sunt bineînțeles vizate întotdeauna persoanele de toate sexele și orientările sexuale. Atunci când este vorba despre „părinți/reprezentanți legali”, sunt vizati întotdeauna și tutorii legali.

În cazurile apărării necesare, interogatoriul sau confruntarea se vor amâna sau întrerupe o anumită perioadă de timp, dacă apărătorul dvs. nu este prezent. Apărătorul dvs. poate însă și renunța să participe la interogatoriu.

7. În cazul unei privări de libertate provizorii, aveți dreptul, în principiu, la un control medical. Puteți solicita – eventual pe cheltuiala dvs. – controlul medical de câte un medic ales de dvs. În timpul privării de libertate, aveți dreptul la asistență medicală, dacă aceasta este necesară. Aveți dreptul la un control medical și dacă apărătorul dvs. sau un alt adult care poate acționa în vederea protejării intereselor dvs. solicită acest control.
8. Puteți informa un aparținător sau o altă persoană de încredere despre privarea de libertate, cât timp acest lucru nu pune în pericol semnificativ scopul anchetei.
9. Apărătorul dvs. poate solicita consultarea dosarului. Dacă nu aveți un apărător, puteți consulta și dvs. personal documentele, cât timp acest lucru nu afectează scopul investigației, inclusiv într-o altă procedură penală, și nu se opun interesele preponderente, demne de protecție ale unor terți.
10. Privarea de libertate trebuie să fie proporțională. Măsurile mai blânde au prioritate, dacă sunt în măsură să îndeplinească scopul privării de libertate – în acest caz, stabilirea identității dvs. Privarea de libertate nu trebuie să aibă o durată mai lungă decât este necesar, iar solicitările deosebite la care sunteți supus din cauza privării de libertate trebuie luate în considerare în funcție de vârsta și de stadiul dvs. de dezvoltare, la fel ca și alte aspecte deosebite ce trebuie protejate.
11. Dacă sunteți minor, în cazul privării de libertate puteți fi cazat împreună cu persoane de peste 18 de ani (inclusiv), doar dacă cazarea comună nu contravine interesului dvs. superior. Puteți fi cazat împreună cu persoane de peste 24 de ani (inclusiv), doar dacă acest lucru este în interesul dvs. superior.
12. Pe durata reținerii dvs. provizorii, trebuie asigurate și protejate sănătatea și dezvoltarea dvs. fizică și psihică. Trebuie să vi se asigure libertatea religioasă și ideologică.
13. Dacă instanța judecătorească dispune continuarea privării de libertate, puteți depune plângere împotriva acestei hotărâri.

În cazul în care **nu stăpâniți foarte bine limba germană sau dacă aveți deficiențe de auz sau de vorbire**, puteți solicita pe parcursul întregii proceduri o persoană care să traducă pentru dvs. Dacă aveți deficiențe de auz sau de vorbire, comunicarea poate avea loc și într-un alt mod, verbal sau în scris, la alegerea dvs. În cazul în care nu aveți apărător (și atunci când, de ex. mai târziu nu mai este vorba despre cazul unei apărări necesare), de regulă, trebuie să vi se pună la dispoziție traduceri în scris ale dispozițiilor privative de libertate, precum și ale rechizitoriilor, ordonanțelor penale și sentințelor definitive. Pentru dvs., aceste servicii sunt gratuite.